



BLAUPUNKT-AUTORADIO

EVB 932-276

X 2/21**Serie U**

Exportsuper 33350

Plaques circuits imprimés et alignement - valable pour les postes à partir du No. U 820 001

Placas de circuitos impresos y alineamiento - válido a partir del aparato No. U 820001

Plaques circuits imprimés

Les câbles menant des plaques (nombres encadrés) aux éléments hors de la plaque sont dessinés conformément au schéma (X 2/41).

Placas de circuitos impresos

Las conexiones que van de las placas (números en círculos) a los elementos fuera de las placas, han sido dibujadas de acuerdo con el esquema de conexiones (X 2/41).

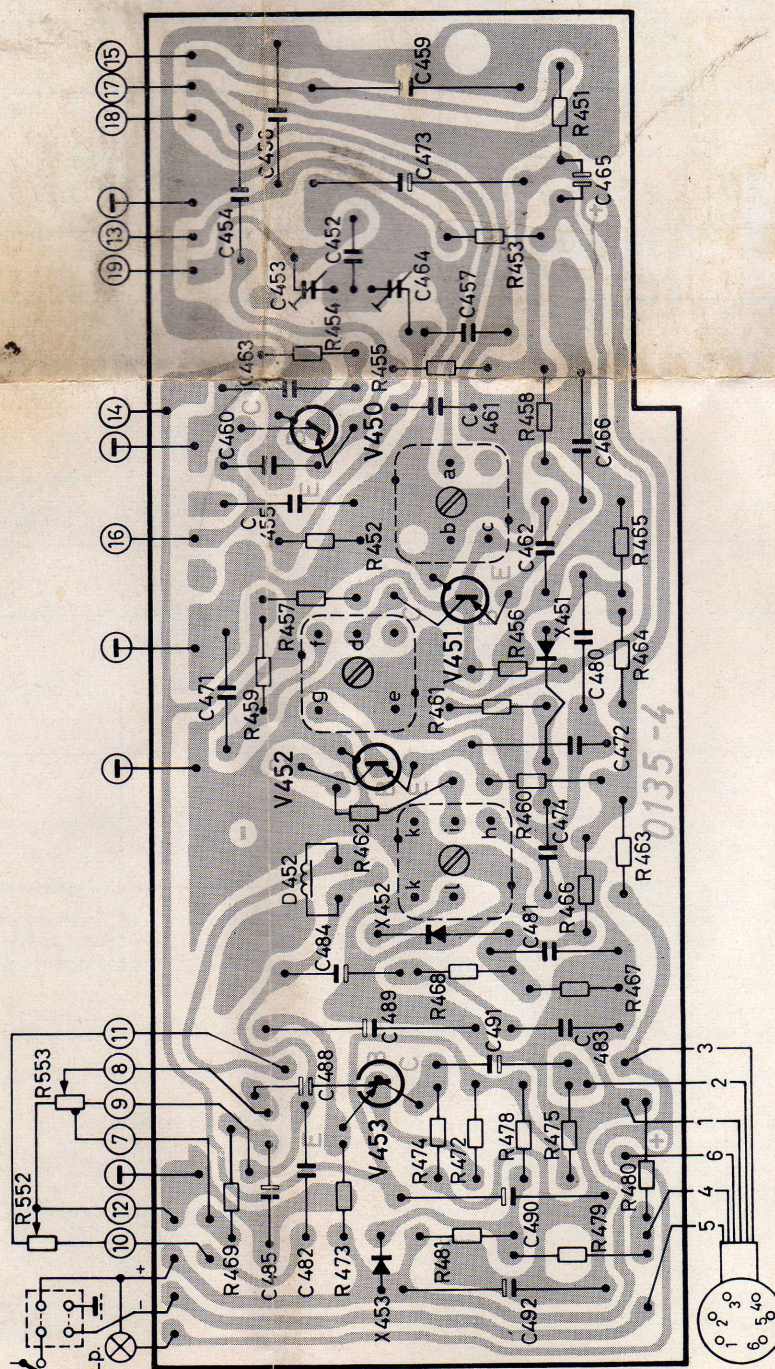
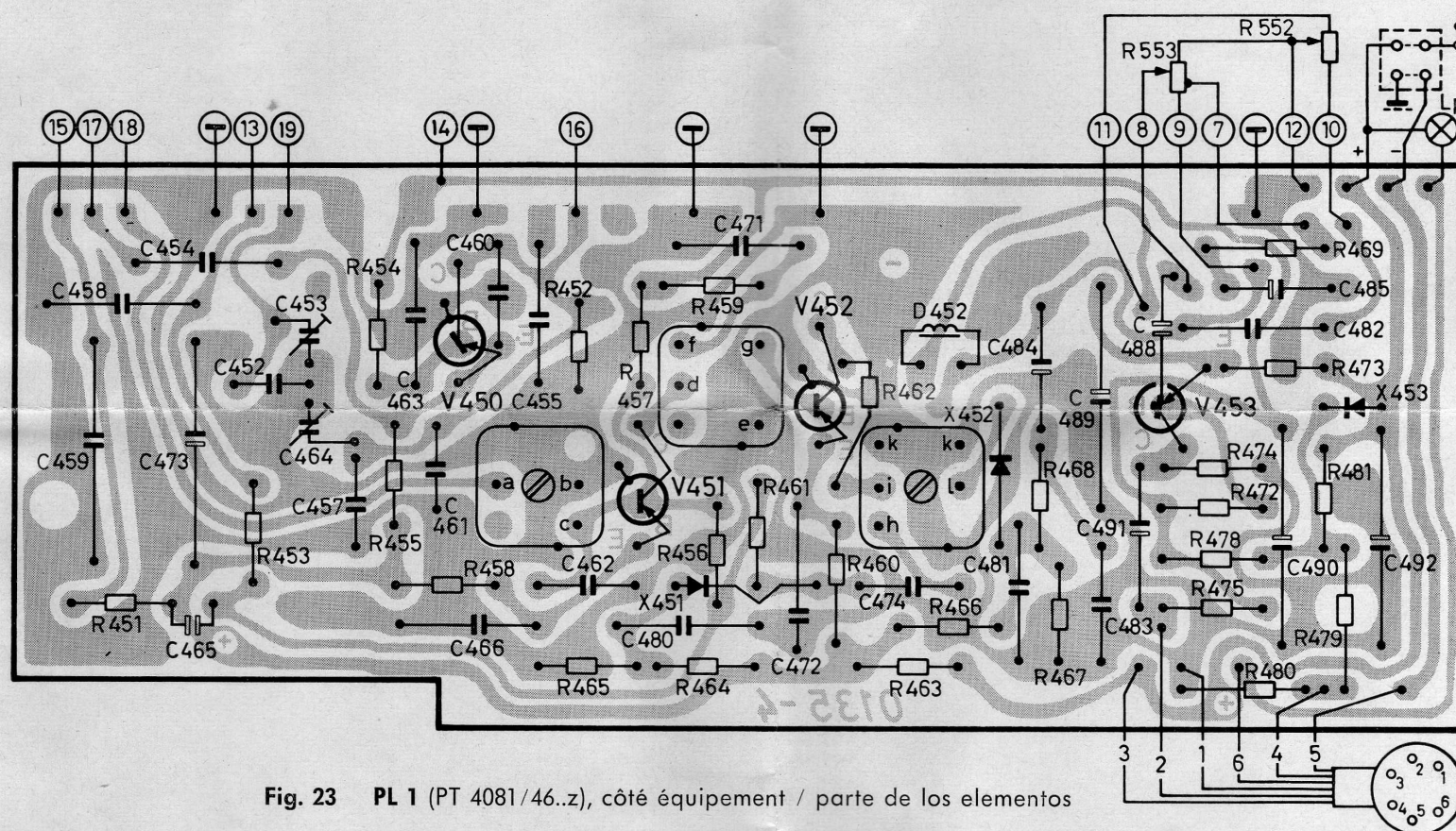


Fig. 21 PL 1 (PT 4081/46.z), côté imprimé / lado impreso

Fig. 22 PL 2 (PT 4082/47..z), cõtê imprimê / lado impresso

**Modifications réservées!**

Réglage du courant collecteur de repos

1. Avant de régler le courant de repos, mettre les postes pendant 1 heure env. à la salle d'essai.
2. Enlever le couvercle du poste (partie BF).
3. Raccorder un milliampèremètre (Multavi V, $R_i = 0,2 \Omega$ à 1,5 A) dans la ligne collectrice du transistor final V 552 (fig. 25).
4. Tourner le contrôle de volume sur minimum.
5. Régler le courant de repos moyennant le potentiomètre ajustable R 504 (fig. 25) sur 700 mA à une tension batterie de 7 V mesurée derrière l'interrupteur.
Tolérance pour les vérifications ultérieures: $< \pm 50 \text{ mA}$.
Régler le courant de repos sur 350 mA à une tension de batterie de 14 V.
Tolérance pour les vérifications ultérieures: $< \pm 25 \text{ mA}$.

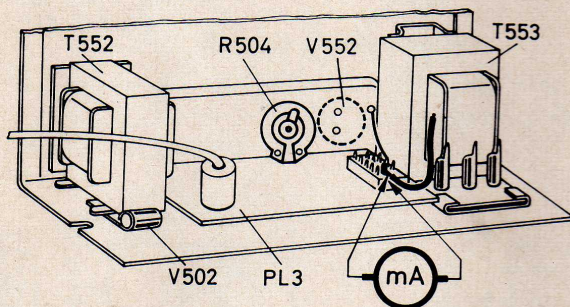


Fig. 25

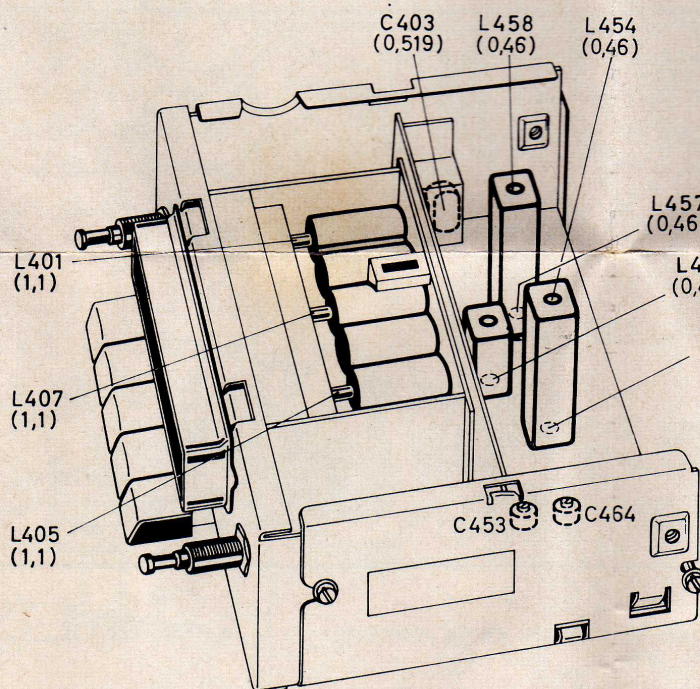


Fig. 27 Position des points d'alignement (valeurs entre paranthèses = fréquences d'alignement en MHz)
Posición de los puntos de alineación (los valores entre paréntesis = frecuencias de alineamiento en Mc)

Indications importantes!

1. Pour le dépannage ou le contrôle ne raccorder les auto-radios à transistors qu'à des batteries, aux postes alimentés par secteur à circuit tamponné ou stabilisés à transistors.
2. Avant le raccordement contrôler la tension et la polarité du système électrique.
3. Pendant les travaux aux transistors débrancher le système électrique.
4. La pointe du fer à souder doit être libre de tension (débrancher le fer à souder du réseau, utiliser un transfo de séparation ou mettre à masse).
5. Attention! Les transistors et les plaques circuits imprimés peuvent être endommagés par un échauffement trop fort. Ne tenir le fer à souder aux cosses que le temps de faire couler l'étain.
Tenir les cosses à souder des transistors avec une pince plate pour mieux répartir la chaleur.

Ajuste de la corriente de rep. de los colectores

1. Antes de proceder al ajuste de la corriente de reposo, mantener el aparato aprox. 1 hora bajo la temperatura del recinto en que se efectúan los trabajos de control.
2. Quitar la tapa del aparato (parte de BF).
3. Conectar un miliamperímetro (Multavi V, $R_i = 0,2 \Omega$ a 1,5 A) en la línea colectora del transistor final V 552 (fig. 25).
4. Girar el regulador de volumen a cero.
5. Ajustar la corriente de reposo a 700 mA con el ajustador R 504 (fig. 25) y con un voltaje de batería de 7 V, medido detrás del interruptor.
Tolerancia para verificaciones ulteriores: $< \pm 50 \text{ mA}$.
Con un voltaje de batería de 14 V, ajustar la corriente de reposo a 350 mA.
Tolerancia para verificaciones ulteriores: $< \pm 25 \text{ mA}$.

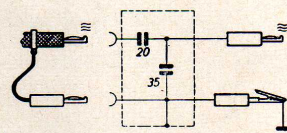
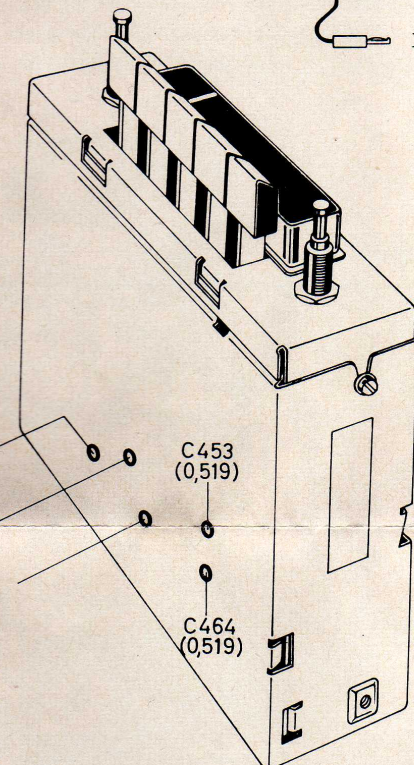


Fig. 26



¡Observaciones importantes!

1. Al efectuarse los trabajos de control o de reparación en los aparatos auto-super equipados con transistores, se deberá prestar atención de que estos sólo sean conectados en baterías o aparatos con alimentación de corriente estabilizados a batería o a transistores.
2. Controlar la tensión y polaridad del sistema eléctrico.
3. Durante los trabajos en los transistores se deberá desconectar el sistema eléctrico.
4. La punta del soldador eléctrico debe estar libre de potenciales eléctricos (desconectar el soldador de la red del alumbrado, proteger éste mediante un transformador de separación o contacto a tierra).
5. ¡Atención! Los transistores y conexiones impresas pueden ser averiados por un recalentamiento excesivo. Mantener solamente el soldador en los terminales del transistor, hasta que el estaño se haya disuelto.
Para una mejor derivación del calor, los terminales de unión de los transistores deberán sujetarse mediante una pinza plana o unas tenazas especiales derivadoras de calor.

Alignement

Alineamiento

Il n'est pas nécessaire d'ouvrir le poste pour l'alignement à l'exception d'enlever le cadran et le réflecteur. Les éléments d'alignement sont accessibles par les trous dans le boîtier. Les trous supérieurs sont accessibles après avoir enlevé la plaque de protection en plastique.

Aparte de quitar el dial y el reflector no es necesario abrir el aparato para el alineamiento. Los elementos de alineación son accesibles por agujeros en la caja. Los agujeros superiores son accesibles después de haber quitado la placa de protección de plástico.

1. La tension batterie doit s'élever à 7 resp. 14 V (mesurée à l'entrée du poste).
2. Mettre à terre le générateur de mesure et le récepteur.
3. Amener le bord gauche de l'aiguille sur l'extrémité de droite du trait de cadran. Cours de l'aiguille = longueur du trait de cadran.
4. Raccorder l'outputmètre ($R_i > 100 \Omega$) en parallèle à un haut-parleur d'une impédance de $5,8 \Omega$ à 1000 Hz .
1 W puissance de sortie = 2,4 V à l'outputmètre.
5. Ouvrir à fond le contrôle de volume, tonalité sur milieu.
6. Pour PO employer une antenne fictive selon fig. 26, lorsqu'un générateur de mesure avec une antenne fictive fixable n'est pas disponible.
7. Observer l'ordre donné des éléments d'alignement.
8. Répéter l'alignement tant qu'on n'atteint plus d'améliorations.

1. El voltaje de la batería debe ser de 7 V ó 14 V (medición hecha en la entrada del aparato).
2. Conectar a tierra el generador de ondas y el receptor.
3. Hacer corresponder el borde izquierdo de la aguja indicadora con el extremo derecho de la raya del dial. Largo de desplazamiento de la aguja = largo de la raya que se encuentra en el dial.
4. Conectar un medidor de salida (outputmeter) ($R_i > 100 \Omega$) en paralelo a un altavoz con una impedancia de $5,8 \Omega$ a 1000 cs .
1 W potencia de salida = 2,4 V en el outputmeter.
5. Girar el regulador de volumen al máximo, control de tono en la posición media.
6. Para el ajuste de OM, emplear una antena artificial, según es indicado en la fig. 26, en caso de no disponer de un generador de ondas con antena artificial enchufable.
7. Efectuar el alineamiento en la sucesión indicada.
8. Repetir el alineamiento hasta que ya no se puede mejorar más.

Attention! Vu que les valeurs et donc l'amplification des transistors sont sujet à de variations considérables, les valeurs de sensibilité indiquées peuvent tolérer jusqu'à env. $\pm 50 \%$.

¡Atención! Puesto que los valores de los transistores y, por consiguiente, el grado de amplificación están sometidos a considerables variaciones, los valores de sensibilidad indicados tienen una tolerancia hasta aprox. $\pm 50 \%$.

Les valeurs de sensibilité indiquées dans ces instructions d'alignement sont basées sur une tension batterie de 7 V ce qui correspond à 14 V pour le circuit de 12 V.

Los valores de sensibilidad indicados en estas instrucciones de alineamiento basan en una tensión de batería de 7 V la cual corresponde a 14 V para el circuito de 12 V.

	Gamme Gama	Générateur de mesure Generador de ondas		Indicateur de cadran Aguja indicadora	Eléments d'alignement Elementos de alineación	Sensibilités sur puissance de sortie de 1 W Sensibilidades para 1 W de potencia de salida				
		MHz Mc	à en							
9.	MF: 460 kHz (452 kHz si marqué spécialement) FI: 460 Kc (452 Kc con indicación especial)									
						depuis base/desde base V 452 V 451 V 402				
	M	0,46 (0,452)	Ant.	16	L 458, L 457, L 455, L 454, L 453 sur max./al máx.	3 mV	150 µV	7 µV		
10.	PO: 519–1640 kHz = 578–183 m OM: 519–1640 Kc = 578–183 m									
		à travers antenne fictive a través de la antena artificial (fig. 26)			Oscill. Oscil.	Circ. intern. Circuito intern.	Précirc. Circ. prel.	à travers/a través de C ∞ 47 T base		Ant.
								V 402	V 401	
a.	M	1,1	Ant.	11	L 407	L 405	L 401	10 µV	5 µV	8 µV
b.	M	0,519	Ant.	5,19	C 464	C 453	C 403	10 µV	5 µV	9 µV
11.	Sensibilité BF / Sensibilidad de BF									
	Générateur BF à travers cond. 5 µF, tonalité au milieu Generador de BF a través de un condensador de 5 µF, tonalidad al medio									
	Hz/c	à / en								
a.	1000	Base V 502					18 mV			
b.	1000	Base V 453					3 mV			
c.	1000	contrôle de volume regulador de volumen					3 mV			